



passadis – über alle Berge

Casa d'Angel Lumbrein

Ils 2 da fenadur entochen
ils 29 d'october 2016

2. Juli bis 29. Oktober 2016

sin viseta
program accumpignont
Veranstaltungsreihe

portas aviartas
sonda ils 2 da fenadur
dallas 10.00 –17.00

Tag der offenen Tür
Samstag, 2. Juli 2016
von 10.00 –17.00 Uhr

passadis – über alle Berge

Curatur: Beat Gugger

Organisatura: Fundaziun da cultura Lumnezia

Collaboraziun: Fundaziun Capauliana

Vernissascha igl 1. da fenadur 2016 allas 19.00

La Greina, il Cuolm Val, Fuortga Cavel ni Güner Lückli. Nums sonors da passadis ch'ins pren ozildi sutta peis viandond cun pauca peisa si dies. Pli baul mavan ils pasturs cun lur muntanera ed ils marcadonts cun lur catlas per quellas vias, menavan il muvel allas fieras dil sid, turnavan cun novas spisas e novas disas.

passadis – über alle Berge resda cun raquents persunals la historia dils pass e dallas sendas da sauma dalla Val Lumnezia e Val S. Pieder. Las biaras historias fan part dall'exposiziun. Autras vegnan *sin viseta*. Nus havein cumpilau in program accumpignont plein pusseivladads d'emprender d'enconuscher danovamein nos vischins da tschellas valladas. Nus resvegliem las veglias relaziuns e mirein comunablamain el futur cun novs projects.

Exposiziun permanenta: Il grond cristagl dil Péz Regina.

Kurator: Beat Gugger

Organisation: Fundaziun da cultura Lumnezia

Zusammenarbeit: Fundaziun Capauliana

Vernissage am 1. Juli 2016 um 19.00 Uhr

Die Greina, der Valslerberg, Fuortga Cavel oder Güner Lückli. Klingende Namen von Pässen, die der Wanderer heute mit leichtem Gepäck unter die Füsse nimmt. Früher wurden diese Kulturwege von Hirten und Handelsleuten genutzt. Sie trieben das Vieh zu den grossen Märkten im Süden und brachten fremdes Essen und neue Gewohnheiten mit nach Hause.

passadis – über alle Berge zeichnet mit kleinen, persönlichen Erzählungen die Kulturgeschichte der alten Pass- und Säumerstrassen der Val Lumnezia und des Valsertals nach. Manche Geschichten sind Teil der Ausstellung, andere kommen zu Besuch: *sin viseta*. In einer Veranstaltungsreihe stellen sich unsere Nachbarn jenseits der Berge vor. Wir erneuern die alten Verbindungen und formulieren gemeinsame Projekte für die Zukunft.

Dauerausstellung: Der grosse Kristall des Péz Regina.

sin viseta

en Casa d'Angel
program accumpignont | Veranstaltungsreihe

Sonda, ils 2 da fenadur, 10.00–17.00

Portas aviartas | Tag der offenen Tür

Guids dil vitg e dil cristagl.

Führungen zum Kristall und zur Ausstellung

Samstag, 9. Juli, 17.00 Uhr

Obersaxen | Sursaiassa sin viseta

Von der Lumbreinerbrücke, dem Puntsteg und anderem mehr

Wort: Maria Ettlin-Janka, Georg Alig, Valentin Alig.

Musik: Las Muntanialas

Sonda, ils 6 d'uost 17.00

Val Sumvitg sin viseta

Schatgs dalla Greina e fatgs da cuschina

Plaid: Leo Tuor. Culinarica: Lisetta Cathomas

Samstag, 13. August, 17.00 Uhr

Vals | Val S. Pieder sin viseta

Dr Weibelchlaas – Vom Bergträger zum Kolonialwarenhändler

Wort: Claudia Vieli Oertle. Musik: Robin Mittner

Sonda | Samstag, ils 27 d'uost, 17.00

Rätische Alpenpässe – Vias alpinas reticas

Presentaziun cudisch | Buchpräsentation:

Martin Bundi e Cristian Collenberg

Sonntag, 11. September, 13.00 Uhr

Valrein | Rheinwald sin viseta

Passland Rheinwald. «Verkehr» als Existenzgrundlage

Wort: Elisabeth Hasler-Stoffel, Martina Lorez-Casanova.

Musik: d'Hüscherer

Sabato, il 24 di settembre, 19.30*

Valle di Blenio | Val Blegn sin viseta

Vox Blenii – Concerto con un gruppo di musica impegnato nella ricerca, salvaguardia e piproposta di canti e musiche tradizionali della Valle di Blenio. *Quei concert ha liug a Vrin.

Samstag, 22. Oktober, 17.00 Uhr

Safiental | Val Stussavgia sin viseta

Hinter dem Güner Lückli – dies und jenes aus dem Safiental.

Wort: Marili Hunger, Mattli Hunger. Musik: Güner Vokalquartett

Sonda, ils 29 d'october, naven dallas 14.00

Finissascha – focus architectura



passadis – über alle Berge

Casa d'Angel, Lumbrein

Ils 2 da fenadur entochen ils 29 d'october 2016

Vom 2. Juli bis 29. Oktober 2016

Uras d'avertura | Öffnungszeiten

Gliendisdis e mardis | Montag und Dienstag 14.00–17.00

Mesjamna | Mittwoch 17.00–19.00

Sonda | Samstag 14.00–17.00

4 dumengias | 4 Sonntage: ils 10 da fenadur, ils 14 d'uost,

ils 11 da settember, ils 9 d'october 14.00–17.00

Il settember ei la casa aviarta mo las sondas.

Im September ist das Haus nur Samstags geöffnet.

Guid dil cristagl: mintgamai la mesjamna dallas 19.00.

Kristallführung: Mittwochs um 19.00 Uhr (6. Juli – 31. Aug. / 5. Okt. – 19. Okt.).

Anmeldung bis am Vortag, 17.00 Uhr bei Surselva Tourismus Vella, 081 931 18 58

Öffentliche Führungen mit Kurator Beat Gugger

Samstag, 2. Juli, 11.00 und 15.00 Uhr

Sonntag, 10. Juli; Mittwoch, 3. August; Sonntag, 11. September;

Sonntag, 9. Oktober, jeweils um 17.00 Uhr

Samstag, 29. Oktober gemäss Ausschreibung

Guids per gruppas e scolas sin damonda.

Führungen für Gruppen und Schulklassen auf Anfrage.

www.culturalumnezia.ch | facebook.com/casadangel

Casa d'Angel | Dado Baselgia 116 | CH-7148 Lumbrein

Tel. +41 (0) 81 936 80 55 | info@culturalumnezia.ch

Maletg cuverta: Erich Erler-Samedan. Schaffhirte, David.

Fundaziun Capauliana, Cuera

L'exposiziun vegn sustenida da | Die Ausstellung wird unterstützt von:



RAIFFEISEN



Lia Rumantscha

REPOWER

U.W.Linsi-Stiftung | Stiftung Oscar Neher | Boner Stiftung für Kunst und Kultur | Stiftung Jacques Bischofberger | Stiftung Von Mont | Surselva Romontscha | Vischnaunca Ilanz/Glion | Gemeinde Vals